

English -
the Bridge to the Romance Languages

Editiones EuroCom

edited by

Horst Günter Klein, Franz-Joseph Meißner,
Claudia Polzin-Haumann, Tilbert Dídac Stegmann, Lew N. Zybatow

Vol. 33

Erik Hemming, Horst G. Klein, Christina Reissner

English - the Bridge to the Romance Languages

Shaker Verlag · Aachen 2011

Bibliographische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliographie; detaillierte bibliographische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.



In 1999 the EuroCom method was awarded the „European Seal for Innovative Language Projects“ by the Minister for Science and Transport in Austria

In 2003 EuroCom received the “Premio per Studi sul Plurilinguismo” from the Centro Multilingue della Provincia Autonoma di Bolzano

© Erik Hemming, Horst G. Klein, Christina Reissner, Frankfurt am Main 2011.
For this edition Shaker Verlag 2011.
All rights reserved.

EuroCom® is a registered trade mark.
Information on EuroCom is available on the internet in 14 languages under www.eurocomprehension.info

Printed in Germany

ISBN 978-3-8322-9822-7

This book can also be downloaded as a text-file from the homepage of Shaker Verlag.

Shaker Verlag GmbH · Postfach 101818 · 52018 Aachen
Telefon: 02407 / 9596-0 · Fax: 02407 / 9596-9
Internet: www.shaker.de · E-Mail: info@shaker.de

Table of contents

List of Abbreviations	8
0 Preface	9
1 English as a Romance language	10
2 A Summary of the English Language History	11
3 The Seven Sieves	15
3.1 The First Sieve: International Vocabulary (IV)	15
3.2 The Second Sieve: Panromance Vocabulary (PV)	21
3.3 The Third Sieve: Sound Correspondences (SC)	38
3.4 The Fourth Sieve: Spelling and Pronunciation (SP)	51
3.5 The Fifth Sieve: Panromance Syntactic Structures (PS)	60
3.6 The Sixth Sieve: Morphosyntactic Elements (ME)	69
3.7 The Seventh Sieve: Prefixes and Suffixes – “Eurofixes” (FX)	87
3.8 Epilogue	97
4 Comments and Solutions to the Exercises	98
Bibliography	114
Appendix: Romance Miniportraits	117